

- 2) I tilfælde af at det i punkt 1 fastslåede traktatbrud fortsat består på datoen for afsigelsen af denne dom, pålægges det Den Helleniske Republik at betale Europa-Kommissionen på kontoen »Den Europæiske Unions egne indtægter« en tvangsbøde på 3 640 000 EUR pr. halvårs forsinkelse med gennemførelsen af de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme dom Kommissionen mod Grækenland (C-440/06, EU:C:2007:642), regnet fra afsigelsen af denne dom og indtil den fuldstændige opfyldelse af dom Kommissionen mod Grækenland (C-440/06, EU:C:2007:642), idet bødens faktiske beløb skal beregnes ved udløbet af hver seks-måneders-periode ved nedsættelse af det samlede beløb vedrørende hver af disse perioder med en procentdel svarende til den andel, som udgør det antal personækvivalenter i byområder, hvis kloaknet og rensning af byspildevand er blevet bragt i overensstemmelse med dom Kommissionen mod Grækenland (C-440/06, EU:C:2007:642) ved udløbet af den betragtede periode, i forhold til antallet af personækvivalenter i byområder, som ikke råder over sådanne kloaknet og en sådan rensning af byspildevand på datoen for afsigelsen af denne dom.
- 3) Den Helleniske Republik betaler til Kommissionen et fast beløb på 10 mio. EUR, der skal indbetales på kontoen »Den Europæiske Unions egne indtægter«.
- 4) Den Helleniske Republik betaler sagens omkostninger.

(<sup>1</sup>) EUT C 261 af 11.8.2014.

**Domstolens dom (Anden Afdeling) af 15. oktober 2015 — Grupo Itevelesa SL, Applus Iteuve Technology, Certio ITV SL og Asistencia Técnica Industrial SAE mod Oca Inspección Técnica de Vehículos SA og Generalidad de Cataluña (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal Supremo — Spanien)**

(Sag C-168/14) (<sup>1</sup>)

*(Præjudiciel forelæggelse — artikel 49 TEUF og 51 TEUF — etableringsfrihed — direktiv 2006/123/EF — anvendelsesområde — tjenesteydelser i det indre marked — direktiv 2009/40/EF — adgang til at foretage teknisk kontrol med køretøjer — udøvelse af et privat organ — virksomhed, som er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed — ordning om forudgående tilladelse — tvingende almene hensyn — trafiksikkerhed — geografisk fordeling — mindsteafstand mellem anlæg til teknisk kontrol af køretøjer — maksimal markedsandel — begrundelse — egnethed til at nå det tilsigtede formål — sammenhæng — proportionalitet)*

(2015/C 406/05)

Processprog: spansk

**Den forelæggende ret**

Tribunal Supremo

**Parter i hovedsagen**

Sagsøgerer: Grupo Itevelesa SL, Applus Iteuve Technology, Certio ITV SL og Asistencia Técnica Industrial SAE

Sagsøgte: Oca Inspección Técnica de Vehículos SA og Generalidad de Cataluña

**Konklusion**

- 1) Artikel 2, stk. 2, litra d), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/123/EF af 12. december 2006 om tjenesteydelser i det indre marked skal fortolkes således, at virksomhed, der består i teknisk kontrol med køretøjer, er udelukket fra dette direktivs anvendelsesområde.

- 2) Artikel 51, stk. 1, TEUF skal fortolkes således, at virksomhed, der består i teknisk kontrol med køretøjer, som den, der er omfattet af den i hovedsagen omhandlede lovgivning, ikke er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed i denne bestemmelses forstand, uanset den omstændighed, at de erhvervsdrivende råder over en ret til at forbyde kørsel, når et køretøj i forbindelse med en kontrol udviser sikkerhedsmangler, som indebærer en umiddelbar fare.
- 3) Artikel 49 TEUF skal fortolkes således, at den er til hinder for en lovgivning som den i hovedsagen omhandlede, der undergiver en virksomheds eller en virksomhedssammenslutnings oprettelse af et anlæg til teknisk kontrol med køretøjer en betingelse om, for det første, at der skal være en mindsteafstand mellem dette anlæg og de anlæg, som denne virksomhed eller virksomhedssammenslutning allerede er meddelt tilladelse for, og for det andet, at nævnte virksomhed eller nævnte virksomhedssammenslutning ikke, såfremt en sådan tilladelse blev meddelt, har en markedsandel på mere end 50 %, medmindre det godtgøres — hvilket det tilkommer den forelæggende ret at efterprøve — at denne betingelse reelt er egnet til at opnå målene om forbrugerbeskyttelse og trafikikkerhed og ikke går ud over, hvad der er nødvendigt i denne henseende.

(<sup>1</sup>) EUT C 175 af 10.6.2014.

**Domstolens dom (Første Afdeling) af 15. oktober 2015 — straffesag mod Gavril Covaci (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Amtsgericht Laufen — Tyskland)**

(Sag C-216/14) (<sup>1</sup>)

*(Præjudiciel forelæggelse — retligt samarbejde i straffesager — direktiv 2010/64/EU — ret til tolkning og oversættelse i straffesager — det sprog, der anvendes i retssagen — strafferetlig kendelse om idømmelse af en bøde — mulighed for at gøre indsigelse på et andet sprog end det, der anvendes i retssagen — direktiv 2012/13/EU — ret til information under straffesager — ret til at blive informeret om tiltalen — forkyndelse af en strafferetlig kendelse — fremgangsmåde — obligatorisk udpegelse af en befuldmægtiget for den tiltalte person — indsigelsesfrist, der løber fra forkyndelsen for den befuldmægtigede)*

(2015/C 406/06)

Processprog: tysk

**Den forelæggende ret**

Amtsgericht Laufen

**Part i hovedsagen**

Gavril Covaci

**Konklusion**

- 1) Artikel 1-3 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64/EU af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager skal fortolkes således, at de ikke er til hinder for en national lovgivning som den i hovedsagen omhandlede, hvorefter det inden for rammerne af en straffesag ikke er tilladt den person, som er genstand for en strafferetlig kendelse, at gøre skriftlig indsigelse mod denne kendelse på et andet sprog end det, der anvendes under sagen, selv om denne person ikke behersker sidstnævnte sprog, forudsat at de kompetente myndigheder, henset til den omhandlede procedure og omstændighederne i det foreliggende tilfælde, ikke anser en sådan indsigelse for at udgøre et væsentligt dokument i henhold til direktivets artikel 3, stk. 3.